



Prime series

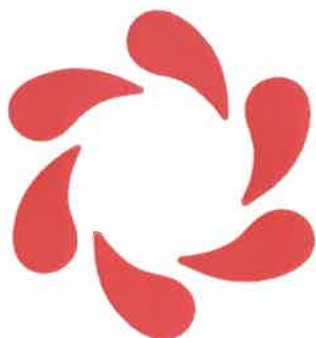


Instrukcja obsługi

Ed.12-2021



**DO KONTAKTU
POW. 000650**



Dziękujemy za wybranie nas i zaufanie do nas



The Spirit of Excellence

KIEROWNIK ROZDZIAŁU

[Handwritten signature]

820900

000651

**DOKUMENTACJA
POWYKONAWCZA**

PL INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

Zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE)

Przekreślony symbol pojemnika na śmieci na tabliczce znamionowej zmywarki wskazuje, że produkt po zakończeniu okresu użytkowania musi podlegać segregacji.

Selektywna zbiórka zmywarki, po zakończeniu jej eksploatacji, jest organizowana i zarządzana przez producenta.

Użytkownik, który chce pozbyć się tego sprzętu, musi zatem skontaktować się z producentem i postępować zgodnie z systemem przyjętym przez producenta, aby umożliwić selektywny odbiór sprzętu pod koniec jego cyklu życia.

Odpowiednia selektywna zbiórka zmywarki do naczyń po zakończeniu jej użytkowania i przekazanie jej w miejsce recyklingu lub utylizacji zgodnej z wymogami ochrony środowiska

pomaga uniknąć ewentualnego niekorzystnego wpływu na środowisko i zdrowie oraz sprzyja ponownemu użyciu lub recyklingowi materiałów, z których składa się sprzęt.

Nieuprawnione zbycie produktu przez posiadacza prowadzi do nałożenia sankcji administracyjnych zgodnie z obowiązującymi przepisami.

PL

OSTRZEŻENIE



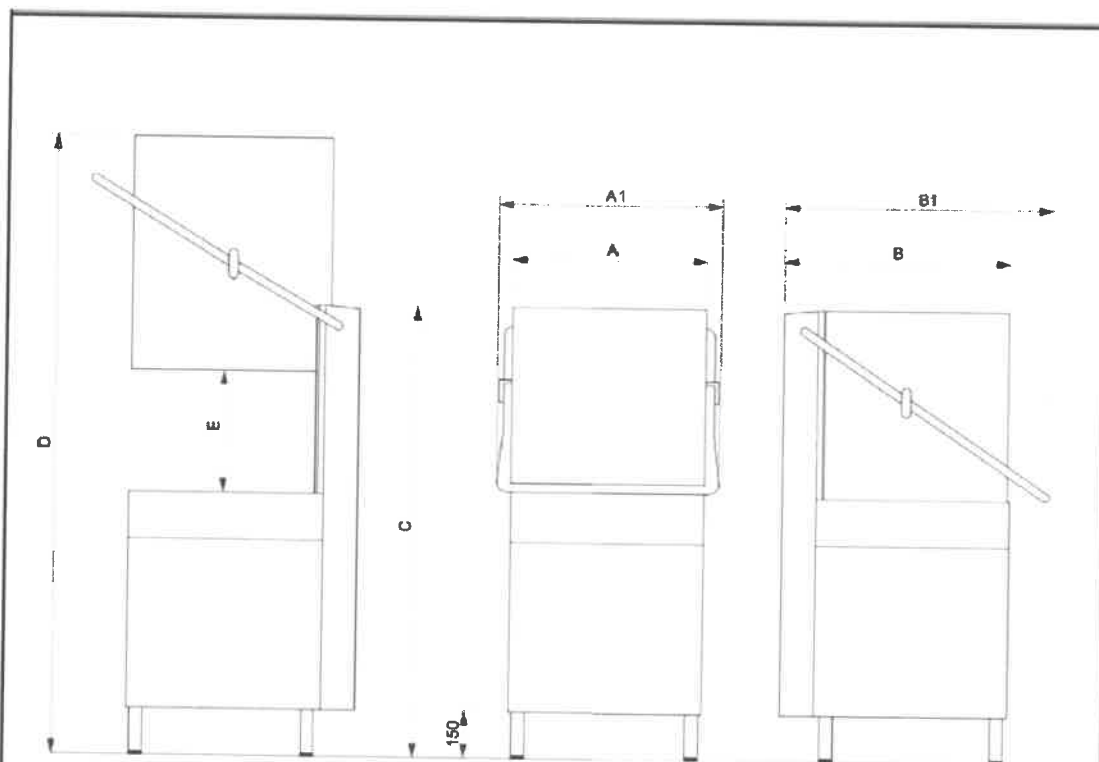
Przed przystąpieniem do instalacji, uruchomienia, regulacji i konserwacji zmywarki Mod. HB-HF należy uważnie przeczytać tę instrukcję. W przypadku usterki lub nieprawidłowego działania maszyny należy kontaktować się bezpośrednio z autoryzowanym centrum technicznym lub COMENDA All Group srl.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian, które będą przydatne dla jego produktów bez uszczerbku dla ich podstawowych właściwości.

000653

**DOKUMENTACJA
POWYKONAWCZA**

WYMIARY



Model Modèle Modell Modelo Modello	A (mm)	A1 (mm)	B (mm)	B1 (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)
PC07	625	717	740	830	1460	1960	440
PC09	625	717	740	830	1460	1960	440
PC12	625	717	740	830	1460	1960	440

PROJEKTANT

[Signature]

8800654

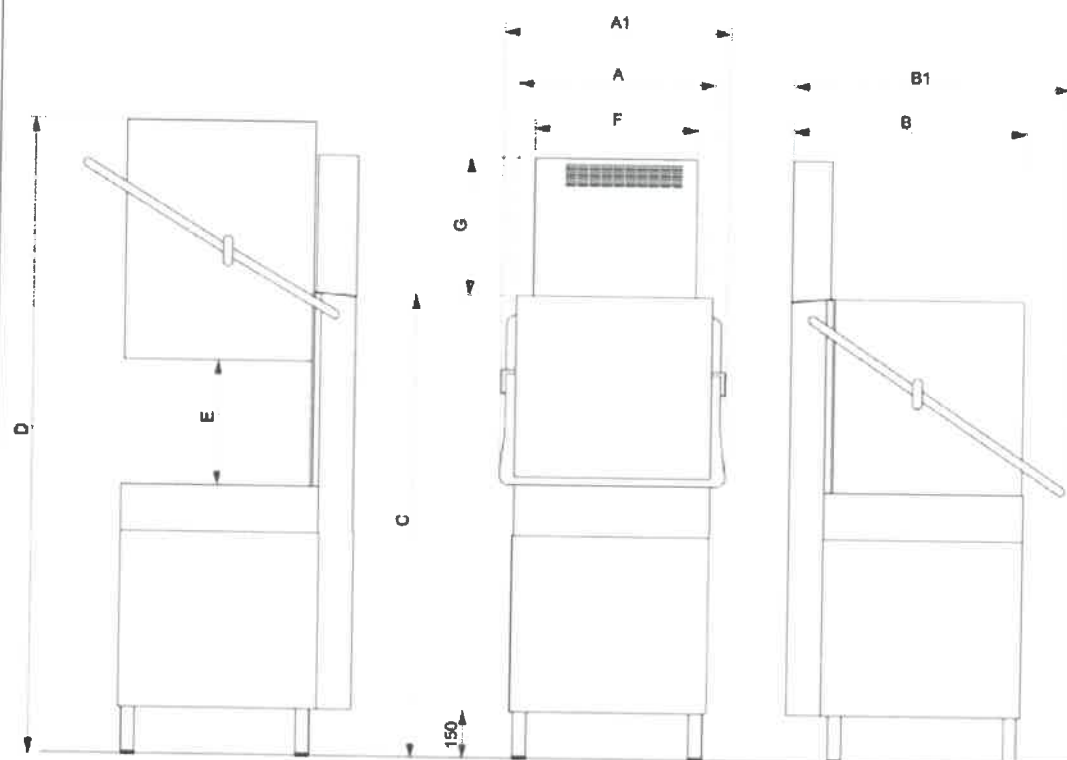
DANE TECHNICZNE

	Wydajność w koszykach/godz.	Przyłącze elektryczne	Całkowita moc	Element grzewczy kotła	Element grzewczy zbiornika	Pompa do mycia	
PC07	40/40/30/15	230V ~ 50/60Hz	7,7 kW	7 kW	2,2 kW	0,7 kW	
	40/40/30/15	400V3N ~ 50/60Hz	7,7 kW	7 kW	2,2 kW	0,7 kW	
PC09	40/40/30/15	230V ~ 50/60Hz	10,1 kW	9 kW	2,2 kW	1,1 kW	
	40/40/30/15	400V3N ~ 50/60Hz	10,1 kW	9 kW	2,2 kW	1,1 kW	
PC12	40/40/30/15	230V ~ 50/60Hz	10,5 kW	9 kW	2,2 kW	1,5 kW	
	40/40/30/15	400V3N ~ 50/60Hz	10,5 kW	9 kW	2,2 kW	1,5 kW	
	Pojemność zbiornika	Pojemność kotła	Zużycie wody na cykl	Długość cyklu			
				ECO (QUICK) (RAPIDE) (SCHNELL) (RAPIDO) (RAPIDO)	GLASSES VERRES GLÄSER VASOS BICCHIERI (DIN10511)	DISHES ASSIETTES GESCHIRR PLATOS PIATTI (DIN10510)	INTENSIVE INTENSIF INTENSIV INTENSIVO INTENSIVO
PC07	42 L	8,2 L	2,5 L				
PC09	42 L	8,2 L	2,5 L				
PC12	42 L	8,2 L	2,5 L				
PC07				90 s.	90 s.	120 s.	240 s.
PC09				75 s.	90 s.	120 s.	240 s.
PC12				55 s.	90 s.	120 s.	240 s.
	Złącza rury spustowej	Obsługa i magazynowanie	Wilgotność względna	Temperatura mycia	Temperatura płukania		
PC07	ø 1" G	5° ÷ 40° C	20 ÷ 90 %	50° ÷ 60° C	80° ÷ 90° C		
PC09	ø 1" G	5° ÷ 40° C	20 ÷ 90 %	50° ÷ 60° C	80° ÷ 90° C		
PC12	ø 1" G	5° ÷ 40° C	20 ÷ 90 %	50° ÷ 60° C	80° ÷ 90° C		
	Wlot wody maks. temp.	Poziom hałasu	Wymiary kosza	Waga netto	Waga zapakowanej maszyny	Zasilanie w wodę	
PC07	55° C	< 70 dB (A)	500 x 500 mm	108 kg	135 kg	2÷4 bar Ø 3/4" G	
PC09	55° C	< 70 dB (A)	500 x 500 mm	123 kg	149 kg	2÷4 bar Ø 3/4" G	
PC12	55° C	< 70 dB (A)	500 x 500 mm	126 kg	152 kg	2÷4 bar Ø 3/4" G	

000655

DOKUMENTACJA
POWYKONAWCZA

Wymiary

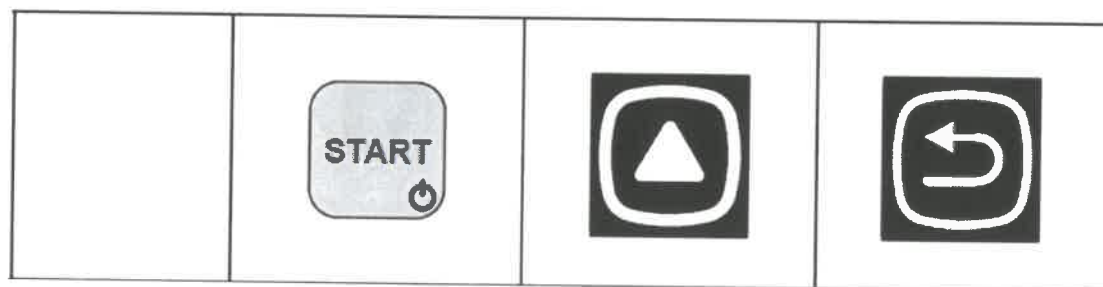
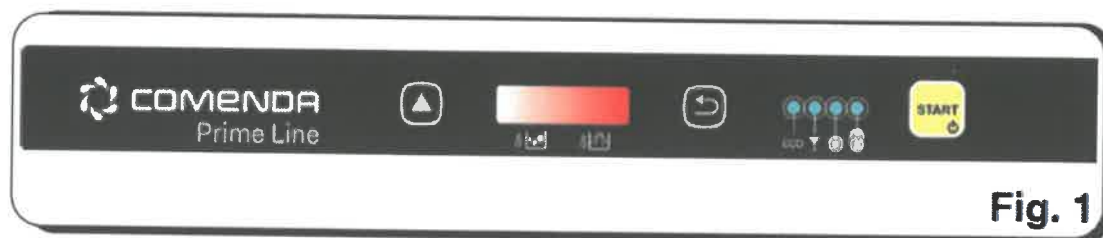


Model Modèle Model Model Modello	A (mm)	A1 (mm)	B (mm)	B1 (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	F (mm)	G (mm)
PC07+CRC	625	717	740	830	1460	1960	440	582	490
PC09+CRC	625	717	740	830	1460	1960	440	582	490
PC12+CRC	625	817	740	890	1460	1960	440	582	490

DANE TECHNICZNE

+ CRC							
	Wydajność w koszykach/godz.	Przyłącze elektryczne	Całkowita moc	Element grzewczy kotła	Element grzewczy zbiornika	Pompa do mycia	
PC07	40/40/30/15 230V ~ 50/60Hz	0,7 kW	0 kW	2,2 kW	0,7 kW		
	40/40/30/15 400V3N ~ 50/60Hz	0,7 kW	0 kW	2,2 kW	0,7 kW		
PC09	40/40/30/15 230V ~ 50/60Hz	11,1 kW	10 kW	3 kW	1,1 kW		
	40/40/30/15 400V3N ~ 50/60Hz	11,1 kW	10 kW	3 kW	1,1 kW		
PC12	40/40/30/15 230V ~ 50/60Hz	11,5 kW	10 kW	3 kW	1,5 kW		
	40/40/30/15 400V3N ~ 50/60Hz	11,5 kW	10 kW	3 kW	1,5 kW		
	Pojemność zbiornika	Pojemność kotła	Zużycie wody na cykl	Długość cyklu			
				ECO (QUICK) (RAPIDE) (SCHNELL) (RAPIDO) (RAPIDO)	GLASSES VERRES GLÄSER VASOS BICCHIERI (DIN10611)	DISHES ASSIETTES GESCHIRR PLATOS PIATTI (DIN10610)	INTENSIVE INTENSIF INTENSIV INTENSIVO INTENSIVO
PC07	42 L	8,2 L	2,5 L				
PC09	42 L	8,2 L	2,5 L				
PC12	42 L	8,2 L	2,5 L				
PC07				00 s.	00 s.	120 s.	240 s.
PC09				75 s.	00 s.	120 s.	240 s.
PC12				55 s.	00 s.	120 s.	240 s.
	Złącza rury spustowej	Obsługa i magazynowanie	Wilgotność względna	Temperatura mycia	Temperatura płukania		
PC07	ø 1" G	5° ÷ 40° C	20 ÷ 90 %	50° ÷ 60° C	80° ÷ 90° C		
PC09	ø 1" G	5° ÷ 40° C	20 ÷ 90 %	50° ÷ 60° C	80° ÷ 90° C		
PC12	ø 1" G	5° ÷ 40° C	20 ÷ 90 %	50° ÷ 60° C	80° ÷ 90° C		
	Wlot wody maks. temp.	Poziom hałasu	Wymiary kosza	Waga netto	Waga zapakowanej maszyny	Zasilanie w wodę	
PC07	55° C	< 70 dB (A)	500 x 500 mm	122 kg	140 kg	2÷4 bar Ø 3/4" G	
PC09	55° C	< 70 dB (A)	500 x 500 mm	137 kg	104 kg	2÷4 bar Ø 3/4" G	
PC12	55° C	< 70 dB (A)	500 x 500 mm	140 kg	107 kg	2÷4 bar Ø 3/4" G	

PANEL STEROWANIA



WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE Start wybranego cyklu	Przewijanie / przycisk wyboru	BACK (wróć)
---	----------------------------------	-------------

KIEROWCA SYSTEMU
h
MIAŁO
WYKONANO
ZOV.

0006580

DOKUMENTACJA
POWYKONAWCZA

TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI

PL

POLSKI

0000659
0000000

**DOKUMENTACJA
POWYKONAWCZA**

SPECJALNE OSTRZEŻENIA DLA OPERATORA

- Przed uruchomieniem maszyny operator musi dokładnie przeczytać niniejszą publikację i zdobyć rozległą wiedzę na temat specyfikacji technicznych i elementów sterujących urządzenia.
- Przed zainstalowaniem urządzenia należy sprawdzić, czy miejsce instalacji jest zgodne z ogólnymi wymiarami.
- **Jeśli urządzenie przeznaczone jest "do zabudowy", należy upewnić się, że miejsce zabudowy i przyległe elementy wyposażenia są do tego odpowiednie, a mianowicie, że nie są narażone na działanie pary wodnej, która może wydostawać się z urządzenia podczas pracy, a zwłaszcza podczas otwierania drzwi po cyklu mycia.**
- Podczas instalowania lub wyjmowania części urządzenia należy używać wyłącznie urządzeń podnoszących i przenoszących odpowiednich do jego ciężaru.
- Nie wolno zezwalać nieupoważnionemu i niewykwalifikowanemu personelowi na uruchamianie, regulację, uruchamianie lub naprawę urządzenia.
Ponadto należy zapoznać się z niniejszą instrukcją, aby poznać niezbędne funkcje urządzenia.
- Części mechaniczne i elementy elektryczne / elektroniczne wewnątrz maszyny są chronione przez całkowicie zamknięte panele.
- Przed czyszczeniem i/lub serwisowaniem maszyny należy upewnić się, że przełącznik główny jest ustawiony na "OFF" O, aby odłączyć zasilanie od maszyny, gdy operator nad nią pracuje.
- Elektryczny system elektroenergetyczny musi być wyposażony w automatyczne urządzenie wyłączające z napięcia, urządzenie to powinno znajdować się przed głównym przełącznikiem maszyny oraz w odpowiedni system uziemienia, który spełnia wszystkie wymagania norm zapobiegania wypadkom przemysłowym.
- Jeśli zajdzie potrzeba pracy na głównym przełączniku lub w jego pobliżu, należy odłączyć zasilanie od linii, do której podłączony jest główny przełącznik.
Wszelkie kontrole i czynności konserwacyjne, które wymagają usunięcia osłon ochronnych, muszą być przeprowadzane na pełną odpowiedzialność użytkownika.

Dlatego zaleca się, aby operacje te wykonywał wyłącznie wyspecjalizowany i upoważniony personel techniczny.
- Sprawdź przed uruchomieniem urządzenia, czy wszystkie urządzenia zabezpieczające przed wypadkami (bariery, osłony, obudowy, mikroprzełączniki itp.) nie są naruszone i są w idealnym stanie. Jeśli nie, zleć ich naprawę.
- **Nie zdejmować urządzeń zabezpieczających.**
- Aby uniknąć ryzyka osobistego, używaj tylko narzędzi elektrycznych, które są prawidłowo podłączone do systemu uziemienia i zgodne z krajowymi przepisami bezpieczeństwa.

- Nie wolno ingerować w instalację elektryczną ani żaden inny mechanizm z jakiegokolwiek powodu.
- **Należy nosić rękawice ochronne podczas czyszczenia maszyny.**
- **Nigdy nie używaj bezpośrednio rąk** ani nieodpowiednich instrumentów do lokalizowania wycieków z różnych węży. Sprężone lub drażniące powietrze i płyny mogą spowodować poważne szkody dla zdrowia lub życia osób i/lub mienia.
- Nie używaj bezpośrednio rąk zamiast odpowiednich narzędzi do obsługi urządzenia
- Nie należy przytrzymywać ruchomych części urządzenia bezpośrednio rękoma lub innymi przedmiotami.
- **PODZAS PRACY NA URZĄDZENIU LUB W JEGO POBLIŻU ZWRÓĆ SZCZEGÓLNA UWAGĘ NA TABLICZKI ZNAMIONOWE UMIESZCZONE NA URZĄDZENIU.**
- Użytkownik musi zachować czytelność wszystkich tabliczek znamionowych.
- Nie wolno wspinać się na drzwi urządzenia ani na niego.
- Użytkownik musi również wymienić wszystkie tabliczki znamionowe, które z jakiegokolwiek powodu uległy pogorszeniu lub nie są wyraźnie widoczne, prosząc o nowe w Serwisie Części Zamiennych.
- W przypadku nieprawidłowego działania maszyny lub uszkodzenia jej podzespołów należy skontaktować się z kierownikiem utrzymania ruchu bez wykonywania dalszych napraw.
- Surowo zabrania się korzystania z urządzenia do celów innych niż specjalnie zamierzone i udokumentowane.
- Maszyna musi być zawsze używana w sposób, w czasie i miejscu jakie wymagane są przez ogólnie obowiązujące standardy, zgodnie z obowiązującymi w każdym kraju przepisami, nawet jeśli dany kraj nie ma odpowiednich standardów regulujących tę branżę.
- **Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki osób lub szkody mienia wynikające z nieprzestrzegania wymogów bezpieczeństwa i norm wskazanych w niniejszym dokumencie.**
- **Wymagania te, wraz z normami dotyczącymi instalacji maszyn i połączeń elektrycznych, stanowią integralną część przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom przemysłowym w każdym kraju.**
- **TE NORMY BEZPIECZEŃSTWA UZUPEŁNIAJĄ I NIE ZASTĘPUJĄ OBOWIĄZUJĄCYCH LOKALNYCH NORM BEZPIECZEŃSTWA.**
- **NIGDY nie wykonuj pośpiesznych lub prowizorycznych napraw, które mogłyby zagrozić prawidłowemu działaniu maszyny.**
- **W RAZIE WĄTPLIWOŚCI ZAWSZE NALEŻY ZWRÓCIĆ SIĘ O INTERWENCJĘ WYSPECJALIZOWANEGO PERSONELU.**
- **JAKIEKOLWIEK manipulacje ze strony użytkownika zwalniają producenta z wszelkiej odpowiedzialności i sprawiają, że użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność WOBEC ODNOSNYCH ORGANÓW DS. ZAPOBIEGANIA WYPADKOM.**

000661
Serwis

DOKUMENTACJA
POWYKONANIE

- **To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub z brakiem doświadczenia i wiedzy, chyba że otrzymały one nadzór lub instrukcję dotyczącą użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.**
- **Upewnij się, że dzieci nie bawią się urządzeniem.**
- **Zabrania się rozpylania wody na urządzenie w celu jego czyszczenia.**

1.1 OPIS OGÓLNY

Pojedynczy korpus, wykonanie ze stali nierdzewnej CNS. Uruchamianie cyklu aktywowanego kapturem (możliwość wyłączenia). Zdejmowany uchwyt na kosz. Jednoczęściowy głęboko tłoczony zbiornik; system filtracji wielokrotnej (filtr całego zbiornika i filtr ssący pompy). Wbudowana pompa dozująca nabyłyszczacza. Umożliwienie podłączenia pompy dozującej detergenty.

Wielofunkcyjny i wielokolorowy przycisk START 4 zaprogramowane cykle (ECO/ SZKŁO/ TALERZE/ INTENSYWNY) z możliwością dostosowania czasu trwania i temperatur. Wyświetlacz temperatury (umyć i spłukać). Wskaźniki stanu postępu cyklu. Diagnostyka alarmów.

1.2 RODZAJ ZASTOSOWANIA ORAZ PRZECIWWSKAZANIA

Urządzenie zostało zaprojektowane i zbudowane do mycia naczyń w określonych koszach na naczynia, przy użyciu detergentu i środka płuczącego.

- o Dozwolone przedmioty: szklanki, kubki, filiżanki, spodki, sztucce, wkładane do specjalnych koszy na naczynia, wykonane z odpowiedniego materiału do zmywarek i wystarczająco małe by pasowały do kosza i urządzenia.
- o Można stosować wszystkie detergenty i środki do płukania dedykowane do zmywarek przemysłowych normalnie dostępne na rynku.

UWAGA

Jakiegolwiek niewłaściwe użytkowanie maszyny zwalnia producenta z wszelkiej odpowiedzialności za wypadki z przedmiotami lub osobami i rozwiązuje wszelkie warunki gwarancji.

1.3 TRANSPORT, SPEDYCJA i PRZECHOWYWANIE (rys. 2)

- Maszyna jest zwykle wysyłana w kartonowym pudle zabezpieczonym paskami.
- Użyj wózka widłowego lub wózka paletowego do transportu zapakowanej maszyny, umieszczając pudła na odpowiednich widelcach.

UWAGA

Podczas transportu jak i składowania urządzenie musi być zabezpieczone przed czynnikami atmosferycznymi.

1.4 KONTROLA PO PRZYJĘCIU

Po otrzymaniu dostawy sprawdź, czy opakowania są nienaruszone i wizualnie nie uszkodzone.

Jeśli wszystko jest nienaruszone, usuń opakowanie (chyba że producent poda inne instrukcje) i sprawdź, czy maszyna nie została uszkodzona podczas transportu.

Sprawdź, czy nie ma uszkodzeń strukturalnych, zgniecenia lub pęknięcia.

W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń lub niedoskonałości:

- 1-Natychmiast powiadomić przewoźnika telefonicznie lub listem poleconym za potwierdzeniem odbioru;
- 2-Poinformuj producenta listem poleconym za potwierdzeniem odbioru.

WAŻNY

Wszelkie uszkodzenia lub usterki muszą być niezwłocznie zgłaszane, a najpóźniej w ciągu 3 dni od daty odbioru maszyny.

1.5 ROZPAKOWYWANIE (rys. 2-3)

Aby wyjąć urządzenie z opakowania należy:

- 1.Zdjąć paski (1) zabezpieczające pudełko.
- 2.Wyjąć pudełko (2), podnosząc je do góry.
- 3.Zdjąć folię ochronną z urządzenia.
- 4.Zdejmij maszynę z podstawy, podnosząc ją od spodu całą.
- 5.Wszystkie elementy opakowania muszą być zebrane i nie pozostawione w zasięgu dzieci, ponieważ są źródłem niebezpieczeństwa. Muszą być utylizowane jako stałe odpady komunalne.

UWAGA

Po rozpakowaniu urządzenia NIGDY nie należy podnosić go za skrzynkę części elektrycznych.

Aby przetransportować urządzenie należy podnieść je od spodu i umieścić na widelcach wózka widłowego.

1.6 OZNAKOWANIE URZĄDZENIA (rys. 5)

- Numer seryjny i względne dane urządzenia są zapisane na tabliczce znamionowej (3) umieszczonej po jego prawej stronie.

WAŻNE

Aby poprosić o pomoc techniczną lub zamówić części zamienne, należy zawsze podać model i numer seryjny urządzenia.

1.7 OPIS URZĄDZEŃ ZABEZPIECZAJĄCYCH

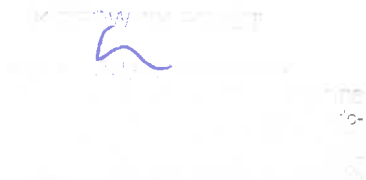
- o Modele PC są wyposażone w mikroprzełącznik bezpieczeństwa, który blokuje pompę myjącą w przypadku przypadkowego otwarcia pokrywy zbiornika.
- o Części elektryczne zamykane panelami zabezpieczonymi śrubami.
- o Elektryczna ekwipotentjalna elektroda uziemiająca.

- o Przelew bezpieczeństwa (13) Rys.8 zapobiegający przepełnieniu się wody.

1.8 ODNOŚNE REGULACYJNE

- Maszyna i jej urządzenia zabezpieczające są zbudowane zgodnie z następującymi normami:
 - Zasadnicze wymagania bezpieczeństwa określone w dyrektywach 2006/42/WE (MD), 2014/30/UE (EMC).
 - Wymagania określone w dyrektywie 2011/65/UE (RoHS).
-

INSTRUKCJA OBSŁUGI DLA UŻYTKOWNIKA



000664

DOKUMENTACJA
POWYŻSZA

2.1 OBSŁUGA PC

2.1.a Włączanie i przygotowywanie urządzenia (rys. 1)

Aby włączyć urządzenie, przytrzymaj wciśnięty przycisk START (ON/OFF) przez około 5 sekund.

Przycisk START zmieni kolor na ŻÓŁTY.

Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie F2.



WAŻNE

Po włączeniu urządzenia pozostaje ustawiony ostatnio używany cykl mycia i ten jest pokazywany na wyświetlaczu.



Po osiągnięciu prawidłowego poziomu wody w zbiorniku przycisk START miga NA ZIELONO.



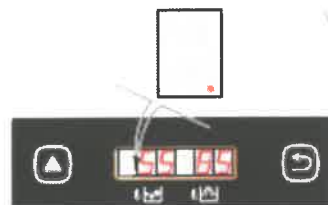
Wyświetlacz pokazuje temperatury zadane (pożądane).



Wtedy urządzenie jest gotowe do rozpoczęcia procesu mycia.

W trybie pracy – cykl AUTOMATIC – AUTOMATYCZNY w dolnym lewym rogu wyświetlacza pojawi się punkt.

Gdy cykl mycia zostanie rozpoczęty przyciskiem migającym na ZIELONO, to przycisk START zaświeci się na CZERWONO a na wyświetlaczu pokaże się H3.



Po osiągnięciu zadanej temperatury zbiornika, przycisk START zaczyna się świecić stale NA ZIELONO.



ODCZYTY TEMPERATURY

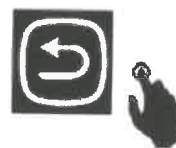
Na wyświetlaczu pojawiają się zadane temperatury wody w zbiorniku i kotle.

000665
000665

DOKŁADNA
PODZIAŁOWA



Gdy maszyna jest w trybie gotowości (STANDBY), RZECZYWISTA temperatura w kotle i zbiorniku dla wybranego cyklu może być wyświetlana po naciśnięciu przycisku BACK.



Jeśli nie zostanie naciśnięty, po około 5 sekundach zadane temperatury pojawią się ponownie na wyświetlaczu.

Proces MYCIA

Dodaj ilość detergentu przemysłowego do zbiornika, zgodnie z zaleceniami producenta, wskazane na zbiornik produktu w stężeniu w g/l.

Dodaj ilość (w g / l) zgodnie ze średnim zużyciem wody 3l przy każdym cyklu mycia.

Objętość wody w zbiorniku, która jest niezbędna do obliczenia ilości detergentu dla modeli PC, jest wskazana na stronie związanej z danymi technicznymi zmywarki.

Dozowanie nabyłyszczacza następuje zarówno podczas fazy napełniania oraz w trakcie fazy przywracania stanu wody, odbywa się za pomocą pompy hydraulicznej. Pompa hydrauliczna jest kalibrowana przez wykwalifikowanego technika podczas instalacji.

Przy każdym myciu pompa przywraca wartości środka płuczącego wskazane przez producenta.

Zalecamy zainstalowanie pompy perystaltycznej do dozowania detergentu.

UWAGA

Gdy na mytych naczyniach są przypalone resztki potraw lub upłynął dłuższy czas między ich użytkowaniem a myciem, to należy je namoczyć w wodzie z odpowiednim produktem zmiękczającym.

Nie należy używać środków do zmywania ręcznego, ponieważ mogą one wytwarzać pianę wewnątrz urządzenia.

Po usunięciu stałych resztek z naczyń, należy umieścić je w koszu a następnie kosz wsunąć do urządzenia.

2.1.6 WYBÓR CYKLU



Czas trwania cyklu mycia można wybrać z różnych czasów cyklu, oznaczonych odpowiednim symbolem:
EKO SZKLANKI NACZYNIA INTENSYWNE

WYBÓR CYKLU

ECO

DOKUMENTACJA
POWYKONAWCZA

000666



ECO



GLASSES



DISHES



INTENSIVE



naciskając przycisk SCROLL

Za każdym razem, gdy jest naciskany przycisk, wyświetlany jest cykl, który ma zostać wykonany, i zapala się odpowiednia NIEBIESKA dioda LED.

DODATKOWE FUNKCJE CYKLU

- ° C1 (SAMOCZYSZCZENIE)
- ° C2 (ODPŁYW) opcjonalnie
- ° C3 (REGENERACJA) dla wersji A

W urządzeniach z płukaniem na zimno występuje dodatkowa faza płukania, która następuje po standardowym końcowym płukaniu gorącym. Ta funkcja jest obecna tylko w cyklach 3 i 4.



2.1.c ROZPOCZĘCIE CYKLU MYCIA

UWAGA

Zaleca się codzienne sprawdzanie poziomu detergentu i nabłyszczacza.

WAŻNE

RĘCZNY lub AUTOMATYCZNY

(poprzez zamknięcie maski) tryb rozruchu cyklu musi zostać zmieniony przez upoważnionego technika.

ROZPOCZYNANIE RĘCZNEGO CYKLU PRANIA

Naciśnij START, aby rozpocząć cykl mycia.



START zmienia kolor na NIEBIESKI przez cały czas trwania cyklu mycia.

Odliczanie cyklu pojawia się na wyświetlaczu w ciągu kilku sekund. Wszelkie inne komunikaty alarmowe będą wyświetlane po prawej stronie.

Podczas całego cyklu wykonywane są następujące fazy:

- ° MYCIE
- ° PAUZA
- ° PŁUKANIE (ODPŁYW)
- ° ODPŁYW



Podczas cyklu można wyświetlić RZECZYWISTĄ temperaturę, naciskając przycisk BACK.

000667

DOKUMENTACJA
POW. PRACOWNICZA

FUNKCJA TERMOSTOP

Jeśli pod koniec fazy mycia temperatura mycia nie jest ODPOWIEDNIA, PASEK WSKAZUJĄCY POSTĘP MYCIA zatrzymuje się, by zasygnalizować działanie termostopu.

Faza mycia będzie trwała tak długo, jak będzie to konieczne do osiągnięcia MINIMALNEJ GWARANTOWANEJ TEMPERATURY MYCIA, równej:

T° temperatura zadana (setpoint) – ustawiona wartość termostopu.

Po osiągnięciu ustawionej wartości żądanej temperatury pasek wskazujący postęp cyklu mycia zaczyna się dalej przesuwac aż do zakończenia cyklu.



Wszelkie inne komunikaty będą wyświetlane po prawej stronie.

Czas mycia można przedłużyć maksymalnie o 8 minut.

Po tym czasie cykl mycia i płukania zostanie mimo tego zakończony, a po prawej stronie wyświetlacza pojawi się komunikat H1.



Podczas termostopu można wyświetlić RZECZYWISTĄ temperaturę, naciskając BACK.



2.1.d PRZERWANIE CYKLU

Cykl prania można tymczasowo przerwać na dwa sposoby:

1) F1 pojawia się na wyświetlaczu po otwarciu okapu.

Gdy okap jest ponownie zamknięty, cykl wznowia się od miejsca, w którym się zatrzymał.



Po zakończeniu cyklu mycia na wyświetlaczu pojawiają się ustawione temperatury.



START zmienia kolor NA STAŁY ZIELONY (wskazując, że maszyna jest gotowa do następnego cyklu).



Pod koniec cyklu mycia zdejmij kosz na naczynia i delikatnie potrząśnij nim, aby usunąć ostatnie krople z umytych przedmiotów.

Pozostaw przedmioty do wyschnięcia i wyjmij je z kosza na naczynia czystymi rękami.

Ustaw wszystko na higienicznych i stabilnych powierzchniach.

2) Wyłącz urządzenie, trzymając wciśnięty START przez 5 sekund.



W ten sposób każdy aktywny cykl jest definitywnie przerywany, a maszyna przechodzi w stan wyłączenia OFF.



Po ponownym włączeniu zaświeci się dioda LED powiązana z ostatnim wybranym cyklem, a wyświetlacz wskaże kod alarmu "A1", który zniknie po rozpoczęciu nowego cyklu.



2.1.e ODPROWADZANIE WODY ZE ZBIORNIKA

2.1.e.1 Spust urządzenia bez pompy spustowej

Woda w zbiorniku może być opróżniana o każdej porze dnia w zależności od nagromadzonego brudu. Wykonaj następujące czynności, aby wykonać tę operację:

- WYŁĄCZ zmywarkę, naciskając START przez 5 sekund.



- Na wyświetlaczu pojawi się opcja OFF.



- Zwolnij przelew (13), umożliwiając całkowite spuszczenie wody ze zbiornika;

- Wyciągnij filtr zbiornika (14/15) i wyczyść go.

Pod koniec cyklu umieść filtr (14/15) i przelew (13) z powrotem w odpowiednich miejscach.

2.1.e.2 ODPROWADZANIE WODY ZE ZBIORNIKA DO MASZYN Z POMPA SPUSTOWA

Zbiornik można opróżnić, uruchamiając ręczny cykl spustowy, podczas którego działa tylko pompa spustowa.

WAŻNE

Cykl ten można uruchomić gdy zmywarka jest WŁĄCZONA, ZBIORNIK PEŁNY A DRZWI/HAUBA ZAMKNIĘTE.

Aby WYPUŚCIĆ WODĘ, należy:

Nacisnąć przycisk SCROLL (przewiń).



Wybrać na wyświetlaczu FUNKCJĘ C2.

000669

DOKUMENTACJA
PODTRONAWCZA



Nacisnąć START.



Otworzyć pokrywę, wyjąć rurę spustową (13) a następnie ponownie zamknąć pokrywę.

Przycisk START pozostanie w kolorze NIEBIESKIM przez cały okres trwania cyklu.



Podczas włączonego cyklu na wyświetlaczu po lewej pokazuje się odliczanie czasu w sekundach a po prawej stronie pojawia się C2.

Na zakończeniu cyklu SAMOCZYSZCZENIA urządzenie wypuszcza wodę z komory, a na wyświetlaczu pojawia się OFF.



Naciśnięcie przycisku START podczas trwania cyklu SAMOCZYSZCZENIA I CYKLU ODPROWADZANIA WODY cykl zostaje natychmiast przerwany, zmywarka wyłącza się, a na wyświetlaczu pojawia się OFF (wyłączone).



UWAGA

Jeśli zbiornik nie zostanie opróżniony pod koniec cyklu, na wyświetlaczu pojawi się alarm A10.



2.1.6 CZYSZCZENIE WEWNĄTRZ I (WYPOMPOWANIE)

Cykl CZYSZCZENIE WEWNĄTRZ (i WYPOMPOWANIE) można przeprowadzić pod koniec dnia.

WAŻNE

Wykonanie tego cyklu musi odbywać się przy WŁĄCZONYM URZĄDZENIU, NAPEŁNIONYM ZBIORNIKU I ZAMKNIĘTYCH DRZWIACH.

Aby wykonać cykl CZYSZCZENIA WEWNĄTRZ, należy:



Nacisnąć przycisk SCROLL (przewiń).

Wybrać na wyświetlaczu funkcję CZYSZCZENIA WEWNĄTRZ C1.



000070

Naciśnij przycisk START.

Podnieś pokrywę, wyjmij przelew i zamknij pokrywę ponownie

Przycisk START zmienia kolor na NIEBIESKI

przez cały czas trwania cyklu.

Potwierdź wybór, naciskając TAK.

Rozpoczyna się CYKL CZYSZCZENIA WEWNĄTRZ.

Gdy cykl rozpocznie się to po lewej stronie na wyświetlaczu będzie widoczne odliczanie w sekundach, a po prawej komunikat C1.

Pod koniec cyklu CZYSZCZENIA WEWNĄTRZ maszyna spuści wodę ze zbiornika, a wyświetlacz pokazuje OFF.



Gdy podczas trwania procesu naciśnie się przycisk START, proces zostanie przerwany, urządzenie wyłączy się a na wyświetlaczu pojawi się OFF.

Gdy zbiornik nie został opróżniony na wyświetlaczu pojawi się alarm A10 i koniec cyklu.



2.1.g WYŁĄCZANIE ZMYWARKI NA KONIEC DNIA

Pod koniec dnia pracy wyłącz urządzenie, naciskając START przez 5 sek., do momentu aż na wyświetlaczu pojawi się napis OFF (wyłączone).



Następnie należy otworzyć pokrywę, usunąć rurę przelewową i następnie ponownie zamknąć pokrywę.

DO MASZYN WYPOSAŻONYCH W POMPE SPUSTOWĄ

W przypadku maszyn wyposażonych w pompę spustową naciśnij START przez 5 sekund, aby **AKTYWOWAĆ** 10-sekundowe odliczanie, podczas którego pokrywa musi zostać podniesiona, przelew zwolniony (13) i pokrywa ponownie zamknięta.

Następnie rozpoczyna się faza wypompowania wody, pokazana na wyświetlaczu za pomocą paska odliczania po lewej stronie i komunikatu C2 po prawej stronie.



000671

DOKUMENTACJA
POWYKONANA

Spust wody można przerwać w dowolnym momencie, naciskając jednokrotnie START.

Odłącz zamontowany na ścianie wyłącznik główny i zamknij zawory doprowadzające wodę.

OSTRZEŻENIA PODCZAS PRACY URZĄDZENIA

- 1) Sprawdź, czy temperatura mycia wynosi w przybliżeniu 55-60 ° C;
- 2) Nie zanurzaj gołych rąk w wodzie z środkiem do mycia; jeśli tak się stanie, natychmiast spłucz je dużą ilością bieżącej wody;
- 3) Używaj tylko określonych antypieniących detergentów do maszyn przemysłowych;
- 4) Wyłącz urządzenie w przypadku awarii lub nieprawidłowego działania.
W przypadku jakichkolwiek napraw należy skontaktować się z autoryzowanym przez producenta centrum obsługi technicznej i poprosić o oryginalne części zamienne.
- 5) W żadnym wypadku nie wolno zmieniać oryginalnych ustawień maszyny bez uprzedniej konsultacji z autoryzowanym przez producenta centrum obsługi technicznej;
- 6) Nie otwieraj pokrywy zbyt szybko, gdy maszyna jest uruchomiona.
- 7) Zmieniaj wodę w zbiorniku myjącym nawet kilka razy dziennie w zależności od przeprowadzonych cykli.

PORADY DOTYCZĄCE OSIĄGNIĘCIA

IDEALNEGO REZULTATU MYCIA (rys. 8)

Niezadowolający rezultat mycia można zaobserwować, gdy na naczyniach lub mytych przedmiotach pozostają ślady brudu; smugi mogą być spowodowane niewystarczającym płukaniem.

W takim przypadku należy sprawdzić, czy dysze płuczące (20) są czyste i czy sieć wodociągowa jest pod ciśnieniem.

Jeśli jest zabrudzona, sprawdź, czy:

- filtr zbiornika (15/16) jest czysty;
- temperatura wody do prania wynosi około 55-60°C;
- przedmioty są prawidłowo ustawione w koszu na naczynia;
- dysze myjące/płuczające są czyste (18/20);
- ramiona natryskowe (18) obracają się swobodnie.
- sprawdzić stężenie detergentu i nabłyszczacza.

WAŻNE

Nieprzestrzeganie wyżej wymienionych zaleceń może zagrozić bezpieczeństwu zmywarki.

DOKUMENTACJA
POWYKONANA

000672
000000

2.2 CZYSZCZENIE (rys. 8)

2.2.a Informacje ogólne

Ścisłe przestrzeganie zasad użytkowania i czyszczenia gwarantuje dobrą konserwację i zadowalającą pracę maszyny oraz znacznie zmniejsza potrzebę napraw.

UWAGA

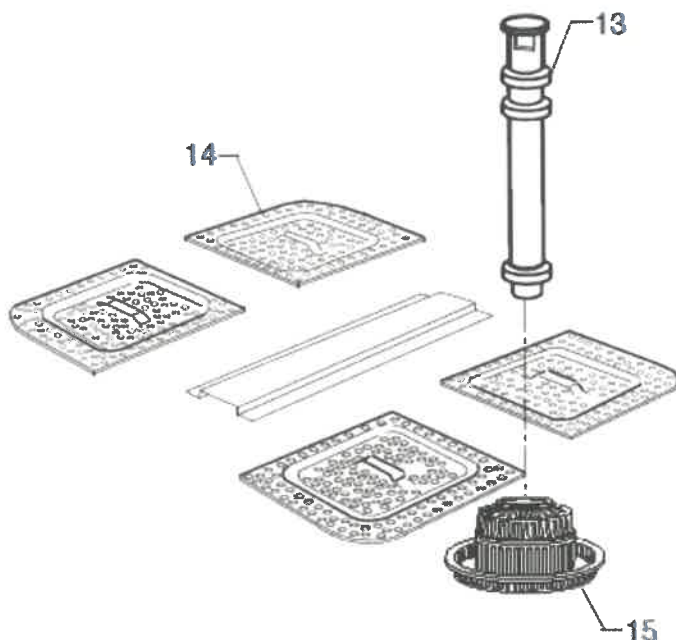
W przypadku nieprawidłowości lub nieprawidłowego działania jakiegokolwiek elementu maszyny, **PRZED WSZYSTKIM SPRAWDŹ**, czy instrukcje zawarte w poprzednich akapitach zostały wykonane.

Interwencje muszą być przeprowadzane niezwłocznie na początku awarii, aby zapobiec pogorszeniu się problemu i uszkodzeniu innych części.

UWAGA

Działania, które należy wykonać **CODZIENNIE** po zakończeniu pracy, przy **WYŁĄCZONEJ** maszynie, odłączonym przełączniku głównym, zamkniętym zaworze doprowadzającym wodę i pustym zbiorniku myjącym.

1. Dokładnie wyczyść wnętrze urządzenia.
2. Usuń przelew (13) i podnieś go, aby wyczyścić.
3. Wyciągnij filtr zbiornika (14/15) z dna maszyny i podnieś go, aby wyczyścić.



4. Umyj filtry pod bieżącą wodą i prawidłowo zamontuj je na swoich miejscach, postępując w odwrotnej kolejności.

000673
112880

DOKUMENTACJA
POTRZEBNA

2.3. KONSERWACJA (rys. 8)

Przed wykonaniem jakiejkolwiek konserwacji wyłącz urządzenie, odłącz zamontowany na ścianie przełącznik główny, zamknij zawory doprowadzające wodę i opróżnij zbiornik.

2.3.a

KONTROLA I CZYSZCZENIE RAMION I DYSZ ROZPYLAJĄCYCH (PC07)

Okresowo należy sprawdzać, czy górne i dolne ramię natryskowe do mycia/płukania (16) obraca się swobodnie i czy względne dysze (18) nie są zasłonięte.

CZYSZCZENIE DOLNEJ / GÓRNEJ GRUPY:

1. Zwolnij ramię rozpylające (16), naciskając przycisk w środku (22) i podnosząc ramię rozpylające (16).

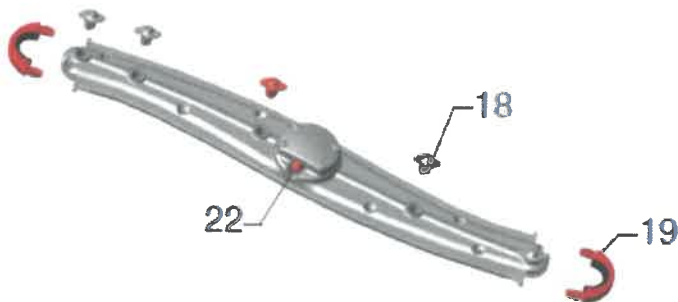


2. Zdemontuj dysze do mycia/płukania (18) i zatyczki boczne (19), lekko je naciskając.

Jeśli dysze są zablokowane, odkręć je, aby je usunąć.

Wyczyść dysze, zwracając uwagę, aby nie odkształcić ich kształtu.

3. Zamontować zatyczki boczne (19) i dysze (18) dokładnie w tej samej pozycji.



4. Zamontować ramię natryskowego do mycia/płukania.

2.3.b SPRAWDZANIE I CZYSZCZENIE RAMION I DYSZ NATRYSKOWYCH (PC09-PC12)

Okresowo należy sprawdzać, czy rolka myjąca (16) i rolka do płukania (19) obracają się swobodnie i czy odpowiednie dysze nie są zatkane.

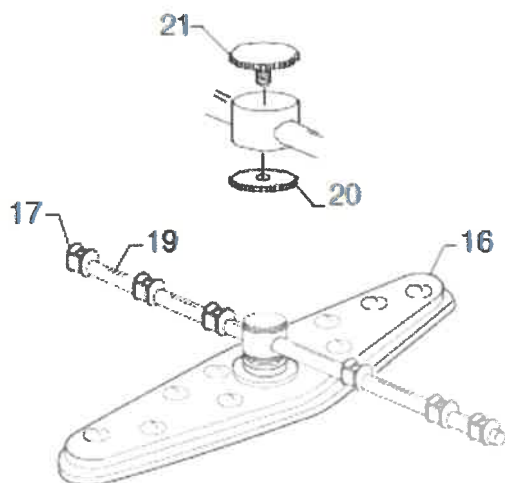
CZYSZCZENIE DOLNEJ / GÓRNEJ GRUPY:

1. Odkręć nakrętkę pierścieniową (20/21) i podnieś bębny (16) i (19).
2. Umyj bębny do mycia i płukania.

000674

W przypadku zatkania dysz (17) wyczyść je, a następnie ponownie zmontuj dokładnie w oryginalnym położeniu.

3. Ponownie zmontuj wszystko w odwrotnej kolejności.



UWAGA

Regularnie sprawdzaj i czyść ramiona natryskowe, usuwając je z kolumn i usuwając wszelkie zanieczyszczenia i osady. Częstotliwość tej operacji zależy od ilości pozostałości lub od niezadowolających wyników mycia. Do mycia zewnętrznej części maszyny nie należy używać produktów korozyjnych, takich jak podchloryn sodu (wybielacz) lub kwas solny (kwas chlorowodorowy), nie wolno używać stalowych gąbek lub szczotek.

2.4. USUWANIE KAMIENIA

W obecności twardej wody wewnątrz maszyny i na naczyniach powstają osady wapienne, które ze względów higienicznych i operacyjnych muszą zostać usunięte przez odkamienianie.

Procedury operacyjne i ich częstotliwość są zwykle zalecane przez dostawcę odkamieniacza, który posiada odpowiednie produkty.

Aby uniknąć uszkodzenia maszyny, nie należy przesadzać z dawkami i należy ściśle przestrzegać instrukcji producenta odkamieniacza. Po zakończeniu operacji spłucz dużą ilością wody.

2.5. TYMCZASOWY PRZESTÓJ

W przypadku dłuższego postoju na kilka tygodni, przed zamknięciem maszyny, zaleca się napełnienie zbiornika czystą wodą i wykonanie kilku pustych cykli. Następnie należy spuścić wodę, aby nie wytwarzała nieprzyjemnych zapachów, a pompa nie pozostała brudna.

000675

DO
POW

Jeśli to konieczne, należy powtórzyć tę operację kilka razy, aż woda będzie czysta po pustym cyklu mycia.

Jeśli przestój jest zbyt długi, zaleca się naoliwienie powierzchni ze stali nierdzewnej wazeliną i spuszczenie wody z kotła i pompy elektrycznej.

2.6. ROZBIÓRKA I UTYLIZACJA ODPADÓW.



Jeśli zamierzasz zezłomować maszynę, spuść wodę ze zbiornika i kotła, jak wskazano w poprzednich punktach, i odłącz maszynę od sieci wodnej i elektrycznej. Następnie należy zdemontować komponenty zgodnie z odpowiednimi przepisami obowiązujących norm według krajowych i lokalnych przepisów ekologiczno-środowiskowych, zwracając uwagę na oddzielenie części w następujący sposób:

- części metalowe: korpus, powierzchnie, panele, filtry;
- części elektryczne: silniki, styczniki, mikroprzełączniki, przewody;
- części z tworzyw sztucznych: okucia, stojaki na naczynia;
- części gumowe: węże, tuleje.

2.7 PLANOWANA I PREWENCYJNA

KONSERWACJA

Zaleca się serwisowanie maszyny zgodnie z zaplanowaną konserwacją co najmniej raz na 6 MIESIĘCY, kontaktując się z autoryzowanym serwisem pomocy technicznej.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy drukarskie w niniejszej broszurze.

Instrukcje, rysunki, tabele i wszystko inne zawarte w niniejszej broszurze mają poufny charakter techniczny i dlatego informacje nie mogą być powielane, w całości lub w części, ani ujawniane osobom trzecim bez pisemnej zgody producenta, który jest ich wyłącznym właścicielem i zastrzega sobie prawo do wprowadzania wszelkich zmian uznanych za stosowne bez uprzedniego powiadomienia.

DO KONSERWACJI
FABRYKA

000676

2.8. CYKL REGENERACJI

(tylko dla modeli "A")

Faza regeneracji żywicy musi rozpocząć się przy WŁĄCZONEJ ZMYWARCE (ON), PEŁNYM ZBIORNIKU i ZAMKNIĘTYCH DRZWIACH.

2.8.a NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA SÓL

Przede wszystkim upewnij się, że w konkretnym pojemniku znajduje się sól; w przeciwnym razie postępuj w następujący sposób:

1. Odkręć nakrętkę ze zbiornika i wprowadź TYLKO GRUBĄ SÓL KUCHENNĄ.
2. Całkowicie przykręć nasadkę z powrotem, aby upewnić się, że jest prawidłowo zamknięta.

2.8.b ROZPOCZĘCIE REGENERACJI WYMIENNIKA IONÓW

Po osiągnięciu cykli ustawionych na wyświetlaczu na wyświetlaczu pojawia się A9, co oznacza WYMAGANĄ REGENERACJĘ.



Naciśnij przycisk SCROLL.



Wybierz funkcję C3 z wyświetlacza.



Naciśnij START.



START zmieni kolor na BIAŁY.

Podnieś POKRYWĘ.



Zwolnij przelew i ponownie zamknij POKRYWĘ.

Rozpoczyna się faza REGENERACJI.

Po rozpoczęciu cyklu wyświetlacz po prawej stronie wskazuje C3.

Jeśli zbiornik nie zostanie opróżniony, na wyświetlaczu pod koniec cyklu pojawi się alarm A10.



000677

UWAGA

F1 pojawia się, jeśli podczas regeneracji pokrywa zostanie podniesiona.

DO
PO
ACJA
NCZA



Cykl regeneracji zostaje przerwany, a następnie wznowiany po zamknięciu pokrywy.
Pod koniec cyklu maszyna wyłącza się automatycznie, a wyświetlacz pokazuje OFF.

Maszyna jest teraz gotowa do użycia.

UWAGA

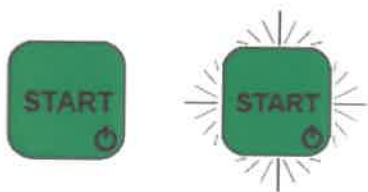
Naciśnięcie START przez 5 sek. przy trwającym cyklu REGENERACJI powoduje natychmiastowe przerwanie cyklu, zmywarka wyłącza się, a na wyświetlaczu pojawia się OFF.

Przerwanie regeneracji nie pozwala na wyeliminowanie wskazanej REGENERACJI WYMAGANEJ (alarm A9 na wyświetlaczu), który pojawi się ponownie przy następnym włączeniu.

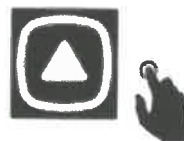


WAŻNE

Po włączeniu, po przerwanej regeneracji, należy odczekać, aż przywrócone zostaną funkcje zbiornika, aż przycisk START zmieni kolor NA ZIELONY świecący się stale lub migający.



Uruchom pełny cykl SAMODZIELNEGO MYCIA, wykonując następujące czynności: naciśnij SCROLL.



Wybierz funkcję C1 na wyświetlaczu.



Aby rozpocząć cykl, naciśnij przycisk START.



Pod koniec cyklu SAMOCZYSZCZENIA zmywarka wyłącza się, a na wyświetlaczu pojawi się OFF.



Urządzenie może być ponownie użyte, w tym celu należy ponownie włożyć przelew w oryginalne położeniu i włączyć zmywarkę.

Ze względu na przerwany regenerację na wyświetlaczu pokaże się alarm A9.

Zalecamy rozpoczęcie cyklu regeneracji tak szybko jak to możliwe.

~

DOKUMENTACJA
POWYKONAWCZA

000678

PODSUMOWANIE - TABELA WYŚWIETLANYCH ALARMÓW

KOMUNIKAT

OPIS ALARMU

A1 CYKL NIEUKOŃCZONY

A2 PRZEGRZANIE BOILER

A3 NIE POŁĄCZONA SONTA TEMPERATURY

A4 LIMIT CZASU (time out) NAPEŁNIANIA ZBIORNIKA I BOILERA RCD

A5 LIMIT CZASU OGRZEWANIA KOTŁA RCD PODCZAS WSTĘPNEGO NAPEŁNIANIA

A9 KOMUNIKAT REGENERACJA

A10 ALARM ZBIORNIK PEŁNY

H1 TEMPERATURA WODY NIEWYSTARCZAJĄCA, KOCIOŁ

H2 BRAK WODY (RCD)

H3 TEMPERATURA WODY NIEWYSTARCZAJĄCA, PŁUKANIE

PODSUMOWANIE TABELA WYŚWIETLANYCH OSTRZEŻEŃ

OSTRZEŻENIE

OPIS STATUSU

F1 POKRYWA OTWARTA

F2 NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA

F6 REGENERACJA CIEPŁA

(migający zielony przycisk)

C1 CYKL SAMOCZYSZCZENIA (I ODPLYW)

C2 ODPLYW

C3 REGENERACJA

000679

000000

DOKUMENTACJA
POWYKONAWCZA

SKRÓCONA TABELA OSTRZEŻEŃ O KLUCZACH URUCHAMIANIA

STAN URZĄDZENIA

KOLOR START

Maszyna wyłączona

CIEMNY



Maszyna w fazie NAPEŁNIANIA

ŻÓŁTY (świeci stale)



CYKL w TOKU

NIEBIESKI (świeci stale)



ZBIORNIK PEŁNY (wstępne napełnienie)

ZIELONY (miga)

TEMPERATURA NIE ZOSTAŁA OSIĄGNIĘTA



AKTYWNY ODZYSK CIEPŁA (FAZA NAPEŁNIANIA)

ZIELONY (miga)



Osiągnięcie TEMPERATURY WODY

ZIELONY (świeci stale)

ZBIORNIKA (URZĄDZENIE GOTOWE DO PRACY)



Urządzenie w STANIE ALARMU

CZEROWNY (świeci stale)



REGENERACJA RĘCZNA WBUDOWANEGO

BIAŁY (świeci stale)

WYMIENNIKA JONÓW W TOKU



037000

000680

DOKUMENTACJA
POWYKRAWCZA

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

BŁĄD	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie włącza się.	Wyłącznik główny wyłączony.	Włącz przełącznik.
Woda się nie napełnia	Zawór wody zakręcony. Brudny filtr elektromagnetyczny napełnienia. Dysze płuczące zatkane. Wąż przelewowy nie włożony prawidłowo ALARM A4: Brak wody Pompa RCD nie działa (opcjonalnie) OSTRZEŻENIE F1: Podnoszenie pokrywy	Otwórz zawór. Czyszczenie filtra (rys. 5.6) Odkręć i umyj dysze (17 rys. 8) pod bieżącą wodą Sprawdź, czy wąż przelewowy jest prawidłowo włożony (13 rys. 8). Sprawdź zaopatrzenie w wodę z sieci; Sprawdź działanie pompy RCD Sprawdź, czy pokrywa silnika jest idealnie zamknięta i/lub wypoziomować/sprawdź poziomowanie maszyny
Niewystarczające mycie.	Dysze myjące zatkane. Filtr myjący brudny. Zablokowane ramię natryskowe do mycia Detergent niewystarczająca ilość lub brak. Niewystarczające warunki mycia ALARM H3: Temperatura prania niewystarczająca ALARM A3: Sonda odłączona lub przerwana	Oczyszczyć dysze ramienia natryskowego do mycia (18 rys. 8). Oczyszczyć filtr (15 rys. 8). Wyjąć i wyczyścić ramię natryskowe i podporę (16 rys. 8) Dodaj detergent do zbiornika i sprawdź jego stężenie. Sprawdź, czy faza mycia jest przeprowadzona prawidłowo. Poczekaj, aż zbiornik osiągnie odpowiednią temperaturę i wykona nowy cykl. Skontaktuj się z serwisem.
Niewystarczające płukanie.	Dysze płuczące zatkane. Zakamienienie kotła. Słabe ciśnienie wody (mniej niż 2 bary - 200 Kpa). Niewystarczająca temperatura. Nieprawidłowe położenie dysz lub dysze uszkodzone. ALARM H1: Temperatura płukania niewystarczająca ALARM H2: RCD nie działa ALARM A3: Sonda odłączona lub przerwana ALARM A5: Kocioł RCD nie nagrzewa się	Odkręć i umyj dysze (17 rys. 8) pod bieżącą wodą Skontaktuj się z serwisem. Poczekaj na przywrócenie ciśnienia lub zakup nową pompę ciśnieniową. Skontaktuj się z serwisem. Sprawdź, czy dysze znajdują się we właściwej pozycji i wymień uszkodzone. Poczekaj, aż kocioł osiągnie odpowiednią temperaturę. Skontaktuj się z serwisem. Wyłączanie i włączanie urządzenia Skontaktuj się z serwisem. Skontaktuj się z serwisem. Skontaktuj się z serwisem.

000681
339000

h

DOKUMENTACJA
POWYKONAWCZA

INSTRUKCJA INSTALACJI I KONSERWACJI

Poniższe instrukcje przeznaczone są dla wykwalifikowanego personelu, tj. jedynej strony upoważnionej do przeprowadzania kontroli i ewentualnych napraw.

Firma nie ponosi żadnej odpowiedzialności, jeśli operacje są wykonywane przez niewykwalifikowany personel i / lub jeśli używane są nieoryginalne części zamienne.

WAŻNE

Każda instalacja, połączenie elektryczne lub hydrauliczne, programowanie, konserwacja itp. muszą być wykonywane przez WYKWALIFIKOWANY personel UPOWAŻNIONY przez producenta; czynności wykonywane przez personel NIEWYKWALIFIKOWANY mogą zagrażać bezpieczeństwu operatora, a także innego personelu (użytkownika itp.) lub systemu podłączonego do zmywarki.

Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku wypadków z udziałem osób lub przedmiotów powstałych w wyniku z nieprzestrzegania powyższych zasad.

DOKUMENTACJA
POWYKRAWCZA

000000
000682

3.1 INSTALACJA (rys. 5/6)

- Po wyjęciu z opakowania upewnij się, że urządzenie jest nienaruszone i że wszystkie dostarczone części są obecne.
- Ustawić maszynę w miejscu jej końcowej instalacji i wyrównać ją, dokręcając odpowiednio nóżki regulacyjne (20).

3.1.a PODŁĄCZENIE WĘŻA SPUSTOWEGO (rys. 6)

- Podłącz wąż spustowy (5) do zaprogramowanej studzienki spustowej.

WAŻNE

Upewnij się, że wąż spustowy biegnie równo wzdłuż podłogi i nie ma wąskich gardeł/ zagnieceń.

3.1.b PODŁĄCZENIE WODY (rys. 6)

- Podłączyć dostarczony wąż wlewu (7) do zaworu elektromagnetycznego, a drugi koniec węża wlewającego (7) do zaworu gwintowanego 3/4" G i zastosować filtr (8).

UWAGA

Obowiązkowe jest podłączenie węża doprowadzającego wodę do zaworu odcinającego w celu oddzielenia systemu zasilania od samej maszyny i sprawdzenia, czy nie ma wąskich gardeł/zagnieceń.

Wszędzie tam, gdzie w obiegu zaopatrzenia w wodę znajduje się piasek, należy zastosować filtr między obiegiem wody a maszyną.

Jeśli go nie ma, zaleca się zainstalowanie odkamieniacza przed maszyną z kalibracją ustawioną na minimum 4 max 8 stopni francuskich.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia maszyn wynikające z nieprzestrzegania powyższych zasad.

3.1.c PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE (rys. 4/6)

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Przed wykonaniem połączenia elektrycznego należy upewnić się, że dane na linii energetycznej odpowiadają danym wskazanym na tabliczce znamionowej (poz. 3 rys. 4) i że główny wyłącznik zasilania elektrycznego przed maszyną jest odłączony (pozycja O/OFF).
- Między linią energetyczną a maszyną musi być zainstalowany dookólny wyłącznik o odpowiedniej wielkości z minimalnym otworem stykowym wynoszącym 3 mm.

000683
320935

- Podłączyć zasilający (6) do głównego przełącznika przed urządzeniem.
- Podłączyć ekwipotencjalną elektrodę uziemiającą do zacisku (8).
- Kabel zasilający NIE MOŻE być wymieniony przez użytkownika, ale TYLKO przez autoryzowany przez producenta serwis.
- Musi istnieć wydajny system uziemienia, zgodny z obowiązującymi normami prewencyjnymi, dla bezpieczeństwa operatora i sprzętu.
- Kabla zasilającego nie wolno ciągnąć ani zginać podczas normalnej pracy lub rutynowej konserwacji.
- Zacisk ekwipotencjalny przymocowany do korpusu musi być podłączony do ekwipotencjalnego kabla o przekroju odpowiednim do danego zastosowania.



- Należy przestrzegać zasad polaryzacji podanych w schemacie okablowania.
- Więcej informacji można znaleźć w załączonym schemacie okablowania.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki z udziałem osób lub przedmiotów powstałe w wyniku z nieprzestrzegania powyższych zasad.

WYŚWIETLANE ALARMY I OSTRZEŻENIA:

AUTODIAGNOSTYKA

Jeśli w urządzeniu dojdzie do stanu alarmowego to wyświetlony zostanie odpowiedni komunikat z kodem - ALARM lub OSTRZEŻENIE.

START zmienia kolor na CZERWONY, dopóki nie zostaną przywrócone normalne warunki pracy urządzenia.



Kody alarmowe i ostrzegawcze aktywnych funkcji wyświetlane podczas pracy maszyny to:

A1 CYKL NIE ZOSTAŁ UKOŃCZONY Ten alarm jest wyświetlany, gdy cykl mycia był przerwany przez wyłączenie urządzenia za pomocą START. Alarm jest resetowany po rozpoczęciu następnego cyklu mycia.	
A2 PRZEGRZANIE (KOCIOŁ) Ten alarm jest wyświetlany, gdy temperatura w kotle <u>przekracza 105 °C</u> lub gdy co najmniej jedna z sond temperatury	

ma zwarcie (zbiornik/kocioł).

Alarm jest resetowany, gdy temperatura spada poniżej 102°C, lub po wymianie sondy.

A3 ODŁĄCZONA SONDA TEMPERATURY

Ten alarm jest wyświetlany, gdy jedna z sond temperatury (kocioł i/lub zbiornik) jest rozłączona lub przerwana.

Alarm jest resetowany, gdy sonda zostanie ponownie prawidłowo podłączona.

A4 LIMIT CZASU NAPEŁNIANIA

Ten alarm jest wyświetlany, gdy zbiornik nie napełnia się w ciągu 50 minut lub kocioł RCD nie napełnia się w ciągu 15 minut.

Alarm można zresetować, wyłączając i włączając urządzenie, naciskając START.

A5 LIMIT CZASU OGRZEWANIA KOTŁA PODCZAS WSTĘPNEGO NAPEŁNIANIA

Ten alarm jest wyświetlany, gdy kocioł nie jest nagrzewany w ciągu 30 minut.

Alarm można zresetować, wyłączając i włączając urządzenie, naciskając START.

A9 KOMUNIKAT REGENERACJA

Ten alarm jest wyświetlany, gdy ustawiony cykl zostanie osiągnięty. Alarm resetuje się po zakończeniu cyklu regeneracji wymiennika jonów.

A10 OSTRZEŻENIE O PEŁNYM ZBIORNIKU

Ten alarm jest wyświetlany, jeśli po rozpoczęciu fazy czyszczenie wewnątrz lub fazy odpływu,

lub regeneracji, stwierdza się, że zbiornik nie jest pusty

Alarm można zresetować wyłączając i włączając urządzenie, naciskając START.

H1 NIEWYSTARCZAJĄCA TEMPERATURA WODY PŁUCZĄCEJ

Ten alarm jest wyświetlany, jeśli podczas mycia cykl, faza płukania odbywa się przy temperaturze, która jest co najmniej 15°C, niższa od zadanej.

000685

Cykl mycia przedłuża się (<u>max 8 minut</u>) do osiągnięcia minimalnej temperatury płukania. H2 BRAK WODY (RCD) Ten alarm jest wyświetlany, gdy faza płukania nie jest przeprowadzany prawidłowo. Zresetuj alarm, wyłączając i włączając urządzenie za pomocą START. H3 NIEWYSTARCZAJĄCA TEMPERATURA WODY DO MYCIA Alarm ten jest wyświetlany, jeśli podczas cyklu mycia Temperatura wody jest <u>co najmniej 10°C niższa od zadanej temperatury</u>	 
F1 OSTRZEŻENIE O OTWARCIU POKRYWY To ostrzeżenie jest wyświetlane po otwarciu pokrywy. Ostrzeżenie pozostaje wyświetlane do momentu ponownego zamknięcia pokrywy. F2 WSTĘPNE NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA To ostrzeżenie jest wyświetlane, gdy urządzenie jest napełnianie wodą (tylko podczas fazy NAPEŁNIANIA) - (tylko, gdy aktywne jest "zarządzaniem temperaturą rozruchu"). F6 ODZYSKIWANIE CIEPŁA Komunikat ten jest wyświetlany, gdy maszyna wykonuje cykl odzyskiwania ciepła (za pomocą FRC). Komunikat pozostaje aktywny do końca cyklu odzysku ciepła. C1 CYKL SAMOCZYSZCZENIA i ODPIŁYW To ostrzeżenie jest wyświetlane, gdy na komputerze jest uruchomiony cykl SAMOCZYSZCZENIA. C2 CYKL SPUSTOWY To ostrzeżenie jest wyświetlane, gdy urządzenie wykonuje cykl wypuszczania wody. C3 CYKL REGENERACJI To ostrzeżenie jest wyświetlane, gdy urządzenie wykonuje cykl REGENERACJA	     

300686

BRAK NAPEŁNIANIA ZBIORNIKA PODCZAS CYKLI

Ten alarm jest wyświetlany, jeśli zbiornik nie napełni się do poziomu przełącznika ciśnienia podczas cykli mycia.

Wyświetlacz pokaże zadane temperatury, a START będzie świecił stale na ŻÓŁTO.



Alarm można zresetować, wyłączając urządzenie i dalej, naciskając START.

3.3 PŁYN DO PŁUKANIA

DOZOWANIE Z POMPĄ HYDRAULICZNĄ (rys. 8)

Należy upewnić się, że wąż ssący (13) środka płuczącego jest prawidłowo włożony do zbiornika (12). Dozowanie następuje przez uruchomienie śruby regulacyjnej, która po całkowitym zamknięciu musi zostać odkręcona przez dwa kompletne obroty.

3.3.a URZĄDZENIA BEZ RCD

Napełnij wąż dozownika, włączając urządzenie, naciskając START i doprowadzając go do odpowiedniej temperatury. Rozpocznij cykl mycia, a podczas tego cyklu kilkakrotnie otwórz i zamknij pokrywę, aż środek płuczący dotrze do dozownika.

3.3.b URZĄDZENIA Z RCD

Napełnij wąż dozownika, włączając urządzenie, naciskając START bez wkładania przelewu .

Poczekaj, aż kocioł osiągnie odpowiednią temperaturę do pierwszego napełnienia zbiornika. Gdy zbiornik zacznie być napełniany, otwórz i zamknij pokrywę kilka razy, aż środek płuczący dotrze do dozownika. Jeśli środek płuczący nie dotarł do dozownika, poczekaj na przywrócenie kotła, nagrzanie kotła, a następnie powtórz poprzednie kroki.

3.3.c PROCEDURA KONTROLNA

Po wykonaniu kroków opisanych powyżej włożyć przelew do zbiornika, który ma być napełniony. Następnie poczekaj, aż urządzenie osiągnie odpowiednią temperaturę (Przycisk START świeci lub miga na zielono). Następnie spróbuj umyć naczynia. Jeśli umyte przedmioty mają krople, oznacza to, że ilość środka spłukującego jest zbyt mała.

Jeśli pojawią się pierścienie, może to oznaczać, że jest zbyt dużo środka płuczącego lub nadmierna twardość wody.

Regulacja może się różnić w zależności od rodzaju środka spłukującego. W tym momencie maszyna automatycznie pobiera niezbędny płyn do każdego płukania: podczas etapów mycia sprawdź, czy płyn w pojemniku nie wyczerpuje się.

000687

się.

h

DOKUMENTACJA
POWYKONANIA

3.4 NABŁYSZCACZ

DAWKOWANIE (ryc. 8)

(tylko dla maszyn z wbudowanym dozownikiem)

Całkowicie zamknij śrubę regulacyjną dozownika, a następnie powoli otwórz ją, aż do osiągnięcia zalecanej przez producenta ilości. Włącz urządzenie i poczekaj, aż urządzenie osiągnie odpowiednią temperaturę. Następnie należy uruchomić pusty cykl dozowania produktu.

Sprawdzić, czy podczas płukania pobierana jest odpowiednia ilość detergentu (1 cm = ok. 1 g).



DOKUMENTACJA
POWYKONAWCZA

000688

1

2